

РОЗА В ДОЛИНЕ RUUSU LAAKSOSSA

(Финская народная песня)
из кинофильма „ПЕСНЬ СКИТАЛЬЦА”

Русский текст Михаила СВЕТЛОВА

Обработка Всеволода

ВЛАДИМИРОВА

Andante ma non troppo

The piano introduction is in 4/4 time, B-flat major. It begins with a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The dynamics range from mezzo-forte (mf) to piano (p).

The first line of the song features a vocal melody in the right hand and piano accompaniment in the left hand. The tempo is Andante ma non troppo. The lyrics are: "В летний день расцвела роза дикая, одинокий простой цветок." The Finnish lyrics are: "Yksi ruusu on kasvanut laaksoissa ja se". The piano accompaniment is marked *dolce cantabile*.

The second line of the song continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are: "Бедный юноша разуви-ся." The Finnish lyrics are: "Yksi kulki-ja poika on". The piano accompaniment is marked *p*.

p *p* *mp*

-дал е - ё и с тех пор по - за - быть не мог. Бед - ный
 näh - nyt sen, ei - kä voi si - tä un - hoit - taa. Yk - si

mf *p*

ю - но - ша раз у - ви - дал е - ё и с тех пор по - за - быть не
 kul - ki - ja - poi - ka on näh - nyt sen, ei - kä voi si - tä un - hoit -

p poco rit. *p più mosso*

мог.
 - таа. Ес - ли б толь - ко ту по - зу со -
 Ja hän o - li - si kyl - lä sen

p *sempre legato*

poco cresc.

-рвать он мог, он бы серд - цем е - ё со -
 poi - mi - nut ja pai - na - nut po - vel -

poco cresc.

mf

грел. Но ски - та - лец не смел по - гу -
leen, mut - ta köy - hä - nä ei ol - e

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment consists of eighth-note chords in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *mf* is placed above the vocal line.

mf *p* *mf*

бить цве ток, и со - рвать он е - го не по - смел. Но ски.
toh ti - nut, vaan on jät - tä - nyt pai - ko il - leen. Mut - ta

The second system continues the musical score. The vocal line has a dynamic marking of *mf* above it, which then changes to *p* (piano) for the final phrase. The piano accompaniment features several triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes) and a dynamic marking of *sf p* (sforzando piano) in the right hand. A large watermark 'Any-notes.com' is visible across the piano part.

mf *p*

та - лец не смел по - гу - бить цве ток, и со -
köy - hä - nä ei ol - e toh ti - nut vaan on

The third system shows the vocal line with a dynamic marking of *mf* above it, which then changes to *p* for the final phrase. The piano accompaniment includes a section marked 'rit.' (ritardando) and features triplet markings. A dynamic marking of *mf* is present in the piano part.

p *pp* *pp*

рвать он е - го не по - смел.
jät - tä - nyt pai - ko il - leen.

pp

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has a dynamic marking of *p* above it, which then changes to *pp* (pianissimo) for the final phrase. The piano accompaniment features a section marked 'rit.' (ritardando) and ends with a *pp* dynamic marking. A dynamic marking of *pp* is also present in the piano part.